

Georg Gerson

(1790–1825)

Du und Ich

von I. F. Castelli

G.197

Score

Edited by
Christian Mondrup

Du und Ich von I. F. Castelli

Andante piu moto Allegretto Georg Gerson (1790-1825)

Gesang

Du bist klein und ich bin groß,

Fortepiano

pf *p* *mf*

9 rallent a Tempo

wie soll Mund zu Mun - de ste - hen? Darf mich

p *mf* *p*

18

et - was büc - ken bloß, und du stellst dich auf die Ze - hen, und du stellst dich

27

auf die Ze - hen.

mf *cresc* *p*

2. Du bist arm und ich bin reich:
 Brauchst dich d'rüber nicht zu grämen;
 Sieh das ändert sich sogleich,
 kannst von mir die Hälfte nehmen? (*)
3. Du bist blond und ich bin braun:
 Doch das trennt nich Herz noch Hände;
 Wer wird auf die Haare schau'n?
 Werden alle weiß am Ende.
- (*) Castelli hat:
 von mir die Hälfte nehmen?
4. Du bist dünn und ich bin dick:
 Doch beym Ehstands-Donnerwetter
 Legen wir ein Jahr zurück,
 Werd' ich mag'rer seyn, du fetter. (**)
5. Du ein Weib und ich ein Mann!
 Dieser Unterschied ist's eben,
 Der die andern alle kann
 Mit dem ersten Blicke heben.
- (**) Castelli's Vers ist:
 Laß die Ehstands-Donnerwetter
 Kommen, ist ein Jahr zurück

Critical notes

This score is the first modern edition of the song “Du und Ich von I. F. Castelli” (G.197) by the Danish composer “Georg Gerson” (1790-1825), composed 1823 in Mariánské Lázně (Marienbad).

The sources are:

- MS* “Partiturer No. 5”, “George Gersons samling: mu 7105.0963 C II, 6b”, a collection of manuscript scores by Gerson preserved at the Royal Library of Copenhagen, Denmark. The song is found on p. 215.
- COP* “Zwölf deutsche Lieder”, “C II, 140 tv. 2o. 1957-58.764”, a collection of manuscript copies written around 1825 preserved at the Royal Library of Copenhagen, Denmark. The song is found on p. 34.

The poem “Du und Ich” by the German poet, Ignaz Franz Castelli (1781–1862) was published in “Witzfunken und Lichtleiter”, Leipzig 1822.

In his manuscripts Gerson made use of various shorthand notations like slashed notes representing repeated notes. Such notation types are also found in music prints from that period like Gerson’s string quartet no. 5 (G.63) published as part books 1826. The full score of this modern edition comes in two versions: a score keeping as close as possible to the original notation and an alternative, ‘contemporized’ score expanding the shorthand notations. In the contemporized scores the beaming of vocal staves has been adapted to modern practices. Separate parts are contemporized as well.

Performance indications added by the editor are enclosed within brackets.